

IX CARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH EFESIOS

Pablo cahuní kalhén cristianos xalac Efeso

¹ Aquit Pablo tí Dios l̄ilhcan̄it nacl̄itanú ixapóstol Jesucristo tí nal̄ichihūinán. Ccam̄alakach̄aniyán jaé carta huixín tí cal̄acsacn̄itán Dios nal̄iscuj̄átit y lip̄ahuan̄átit Cristo Jesús nac c̄achiqūin Efeso.

² Quint̄icucán Dios y Quimp̄uchinacán Jesucristo cac̄acxil̄hlacach̄an y cac̄amaxqūin lip̄axáu latámat.

³ Dios Ixt̄icú Quimp̄uchinacán Jesucristo l̄ata nac akap̄ún quinc̄acxil̄hlacach̄in̄itán quinc̄al̄akalhaman̄án n̄itú nal̄ipuhuan̄au nac quinacujcán tí lip̄ahuan̄au Cristo. Cap̄axcatcatz̄in̄íu tú quinc̄amaxqūiyán

⁴ pues antes natlahuá c̄aquilhtamacú Dios quinc̄al̄acsacni tí ama t̄atalakxtum̄iyáu Cristo xlacata namacuan̄iyáu y nachan̄au ixlacat̄in Dios n̄itú quinkasatcán.

⁵ L̄ata mak̄asá quilhtamacú xlá quinc̄al̄akalhamán y quinc̄al̄ilhcan̄ ixlihuak ixnacú naquinc̄al̄iman̄uyán ixcamán tí ama cal̄akmaxtú Jesucristo.

⁶ Cap̄axcatcatz̄in̄íu ixlītlán la mas̄in̄it quinc̄al̄akalhaman̄án y quinc̄acxil̄hlacach̄in̄itán tí t̄atalakxtum̄in̄itáu Ixkahuasa tí lakalhamán.

⁷ Hasta lim̄ákxtakli can̄ilh Ixkahuasa xlacata nataxtun̄iyáu y nacxil̄áu la quinc̄al̄akalhaman̄án quinc̄amat̄zanken̄aniyán quintal̄akalh̄incán.

⁸ ¿Ticu ñi acxcatziniṭ la maṣiniṭ lanca ixtalakahmáñ Dios? Xlá quincamaxquiniṭán liṣkalala y tancs talacapaṣtacni

⁹ namaḱachakxiyáú tú tzeḱ laclhcañiṭ quilacatacán xlacata nacatziyáú la quincacxilhlacachín laṭa makán quilhtamacú.

¹⁰ Acxni nachán quilhtamacú Dios huḱ ama maḱantaxtí tú laclhcañiṭ y laṭa tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú ama makamaklhtinán Cristo xlacata namapaksinán.

¹¹ Laṭa makán Dios quincalacsacni aquín judíos tí ama tatamaklhtinán Cristo tú natalipaxahuá, xlá láclhcaḷh quilacatacán tú lacpúhualh maṣ quincamininiyán tí amán lipaxahuayáú tú malacnuniṭ.

¹² ¡Capaxcatcatziniú Dios ixliḷlanca ixtalakahmáñ la quincacxilhlacachín aquín tí xlaḷhuán lipahuáú Cristo ṭṭan quincalakmaxtuyán!

¹³ Huixín tí ñi judíos na chuná acxni kaxpáttit lipaxáú ixtachiḷhuín Dios la ṭṭan taxtuniyáttit, lipahuántit Cristo; xlá camalakachanín Espíritu Santo la malácnulh xlacata nakalhiyáttit la aktum sello y nacalilakapascanáttit liṭapaksiyáttit Dios.

¹⁴ Dios quincamaxquiniṭán Espíritu Santo xlacata ñi naḱtzonksuayáú amán maklhtinanáú tú camalacnuniṭ ama camaxquí tí taṭanajlaniṭ ama caḷakmaxtú, xlacata chuná ṭṭan nalakachixcuhuicán canicxnihuá.

Pablo caḷikalhtahuaká cristianos

¹⁵ Aquit acxni ccátzilḷh la tancs lipahuanáttit Jesús huixín xalac Efeso y la caḷakalhamántit huḱ ixcamán Dios tí caḷacsacniṭ,

¹⁶ ni clīmakxtakñit ccaḷikalhtahuakayán ixlacatín Dios y cpaxcatcatzīnī tú tlahuanīt milacatacán.

¹⁷ Cmaksquín lanca Quintatajcán Dios Ixpuchiná Jesucristo cacamaxquín liskalala nac mintalacapaścacnicán xlacata nacatzīyātīt laṭa tú laclhcañit milacatacán y namakachakxiyātīt la calakalhamanītán,

¹⁸ y cacamaḷakachañín ixtaxkáket nac minacujcán xlacata nacxilhlacachipinātīt tú paṭ maklhtīnanātīt aścán, la lipaxáu ama camaxquiyán tú camalacnūnīnīt tí calacsacñit ama calakalhamán.

¹⁹ Xlītlīhueke Dios nītī maścchaní y quincamašīniyán aquín tí lipahuanáu y līlacahuanāu tú tlan lītlahuá ixlītlīhueke

²⁰ acxni maḷacastacuánīlh Jesús nac calīnín y līmáxxtaklī catahui nac ixpaxtún ní natamaṗaksīnán nac akapún

²¹ xlacata natalakachixcuhuí huak tí tamapaksīnán ixlītilanca akapún, tí tamaḷakantaxtī tú calīlhcañit Dios, tí takalhī lītīhueke, tí taṗpuxcún tú lama caquilhtamacú, y laṭa tú lactzú o laclanca huí juú caquilhtamacú y alacatunu caquilhtamacú.

²² Dios līmáxxtakñit Cristo camapáksīlh laṭa tú anán y na līmáxxtakñit cacapúxculh huak cristianos tí calacsacñit natalīpahuán.

²³ Porque namá tí talīpahuán Cristo talītanú ixmacnī chaṭum cristiano y Cristo lītanú ixakxaka huá tlan calīmaxquī chaṭum tí talīpahuán tú tamaclacasquín nac ixlatamaścán.

Dios caxcixhllacachán cristianos

1 Xapulh quilhtamacú huixín Dios calimanunítán la xanín porque ni ixputzayátit nalipahunátit ixlipinátit lhuhua tatzacatni y talakalhín nac milatamacán;

2 ixcamatlahuinitán tlajaná tí mapaksinán caquilhtamacú y huixín ixkaxpatátit tú ixcahuaniyán namá tí talapulá nac ni tlan un, xlacán taktlakahuacá cristianos catakaxmatmákalh Dios.

3 Milh quilhtamacú huak aquín na chuná ixlamanáu, ixtakokeyáu tú ixquincamatlahuiyán ni tlan quinkasatcán, ixtlahuayáu tú ni tlan ixquincamacxcatziniyán y lata tú lixcájnít ixminachá quintalacapastacnicán huá xlacata ixliminini naxokonanáu la xamakapitzi.

4 Pero ixtalakalhamán Dios quincacxihllacachín y xlacata nacatziyáu la quincapaxquiyán

5 masqui caj xlacata quintalakahincán ixlitanumanáu la xanín xlá quincamaxquín sastí latamat caj xlacata lipahunáu Cristo. Dios quincalakmaxtún porque quincalakalhamán

6 hasta ama quincamalacastacuaniyán calinín na chuná la malacastacuánilh Cristo y nac akapún ama quincahuiliyán nac ixpaxtún Cristo

7 xlacata tlan namasí canicxnihuá quilhtamacú la tacámajli nac ixnacú quincacxihllacachín aquín tí quincalakalhamanán caj xlacata lipahunáu Jesús.

8 Huixín taxtunítit porque Dios caxcixhllacachín y huixín canajlátit tú camalacnúnín, nití tipuhuan

tl̄an catz̄í huá l̄ilakalhám̄alh Dios, tó, ¡quinta-paxahuancán Dios quincamasquihuinitán!

⁹ N̄ití titalactlancán napuhuán tl̄an cristiano huá l̄ilakalhám̄alh Dios.

¹⁰ Dios quincatlahuán y quincamacamastán ixmacán Cristo xlacata natlahuayáu tú tl̄an lacasquín Dios y chú tiláclhcałh lāta makán quilhtamacú.

Tí n̄i judíos ixcałimacancán lacl̄ixcájn̄it cristianos

¹¹ Calacapastáctit huixín tí n̄i judíos xlacata milh quilhtamacú acxni namá judíos tí tacircuncidarlan̄it nac ixmacnicán xlacata natasí ixtal̄ipahuán Dios, n̄i ixcaçxilhputunán ixcałiman̄uyán lacl̄ixcájn̄it cristianos tí n̄i ixtal̄ipahuán Dios.

¹² Caçsántit lā amá quilhtamacú n̄i ixlakapasátit Cristo, n̄i para ixcātatalakxtum̄iyátit judíos xalac Israel, n̄i para ixcatziyátit tú małacn̄un̄it Dios ama camaxquí ixcamán, n̄i ixacxilhlacachipinátit tunu lipaxáu latám̄at. Huixín n̄i ixkalh̄iyátit xastacnán Dios tí nal̄ipahuanátit caquilhtamacú.

¹³ Pero chí caj xlacata Cristo n̄ilh nac cul̄us tl̄an małacatzuh̄iyátit Dios huixín tí mákat ixlapulayátit.

¹⁴ Cristo quincamałacatlan̄ín ixlacat̄ín Dios pues quincamałakxtum̄ín aquín judíos y huixín tí n̄i judíos lā putum cristianos, lactláhualh tú ixquincamātunuján xlacata n̄i nal̄acxilhputunáu.

¹⁵ Xlá l̄itamákxtakli naní xlacata judíos tí tamakantaxtí ixley Moisés yaj natas̄iz̄in̄í tí n̄i judíos n̄i tamakantaxtí xlacata acxtum

nataracxilhlacachán la lītacamán; Cristo camalakxtúmīlh xlacata yaj taratzonkcatzaní.

¹⁶ Huá tlan calixapaninīt ixtalakalhincán nac culus nīmā ixtalín ixlacaťín Dios xlacata tlan acxtum natamalacatzuhuí. ¡Nac culus malakspútulh ixtasit̄zicán tí nī ixtaracxilhputún!

¹⁷ Cristo milh cahuaní la natataralín Dios namá tí nī judíos makat ixtalapulá y nā chuná judíos tí lacatzú ixtalapulá

¹⁸ xlacata la aquín y la huixín nakalhīyáu līcamama malacatzuhīyáu Quintīcucán Dios pues huata chaťum Ixespíritu Dios tí quincamaxquín lītlihueke.

¹⁹ Chí huixín yaj lītanyátit la xala mákat cristianos o la tí caj tamakchán alacatunu putáhuīlh, tó; chí huixín lītanyátit la catīhuá cristiano tí talīpahúan Dios y nā lītanyátit ixcamán Dios tí calacsacnīt.

²⁰ Huixín tí līpahuanátit Jesús camán calīmalacastucán la aktum ákxtaka tí tamalacatzúquīlh apóstoles y profetas y nac ixchastún la xachaya yá Jesucristo

²¹ xlacata aná natzincasnankoyáu chaťunu aquín tí malakanuyáu ixpusiculan ní lakachixcuhūicán Dios.

²² Chaťunu aquín tí līpahuanáu Cristo quincalīmanuyán ixchic nīmā tlahuanīt xlacata aná natalamá Ixespíritu Dios.

3

Dios līhcanīt Pablo nacamakalhchihuīnī cristianos

¹ Aquit Pablo tí cmacamaxquinit quilatamat Cristo ctanuma cpulachín caj xlacata ccalakalhamanán huixín tí nī judíos.

² Cpuhuán catziyátit la quiacxilhlacáchilh Dios quilakalhámalh xlacata naccamaktayayán huixín.

³ Aquit ccahuaniyán tziná la quimacxcatínilh tú tzek ixlachcanit milacatacán,

⁴ para tlan likalhtahuakayátit pat catziyátit xlacata tancs cmaxchaxxinit tú xlacata línilh Cristo nac culus.

⁵ Dios nī tancs camasínilh xalakmakán cristianos jaé tú tzek ixlachcanit, pero chí Ixespíritu camaxquinit ixtaxkáket apóstoles y profetas tí calacsacnit nataliscuja.

⁶ ¡Cakaxpáttit! Dios láclhcalh tí nī judíos tlan ama tatapaxahuá judíos para tacanajlá la malacnunit ama calakmaxtú cristianos xlacata tlan natalitanú la litacamán y quilhpaxtum natamaklhtinán tú malacnunit Dios ama camaxquí tí talipahuán Dios.

⁷ Nī ccatzí para aquit ixquilakchán, pero Dios quiliacxilhlacáchilh ixlitlihueke y quilimáxtakli nacmakantaxtí jaé tascújut.

⁸ Aquit mas xapakstán clitamáxtakli tí calacsacnit Dios, pero xlá quisipaacxilhnit y matlánilh aquit naccahuaní cristianos tí nī judíos xlacata nití macchaní tú mastá Cristo.

⁹ Quilimáxtakli naccamaxquí taxkáket natamakachaxí cristianos tú tzek laclhcanit makán quilhtamacú Dios tí tláhuah lata tú anán caquilhtamacú,

¹⁰ xlacata tí calakmaxtulh Cristo tlan natamasiní lactalipau y laclicuánit mapaksinanín

tí talamaña ixliñlanca akapún, huak laclanca ixtalacapaścacni Dios la lálhcalh nacalakmaxtú cristianos.

¹¹ Chú lálhcalh makán quilhtamacú y chí makantaxtiniñt Quimpuchinacán Jesús.

¹² Aquín tí canajlayáu quincalacatiñayanitán Cristo yaj jicuanáu malacatzuhuiyáu y tachihuiñanáu Dios acxni tú liakaxculiyáu.

¹³ Aquit ccahuaniyán ñi cakatuyúntit caj xlacata cakxtakajnama milacatacán, pues chuná ccamalacahuaniñmán la ccalakalhamanán.

Pablo calikalhtahuaká cristianos

¹⁴ Acxni clacapaścaca tú tlahuanit Dios Ixticú Quimpuchinacán Jesucristo aquit ctatzokostaní xlacata naclakachixcuhú

¹⁵ porque huá malakahuaniniñt lata tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú.

¹⁶ Como ccatzí ñití macchaní ixliñlanca ixtalalhamán, aquit cmaksquín cacalimaxquín Ixepíritu litlihueke y licamama nac milistacnicán

¹⁷ xlacata tí lipahuanátit Jesús tlan nalatamá nac minacujcán y ñicxni calimakxtáktit lapaxquiyátit

¹⁸ xlacata huak tí talipahuán Dios nalaxilátit la litacamán. Huata chuná tlan namakachakxiyátit ixliñlanca ixtalalalhamán Cristo ñima malakachá, tutzú, talhman y ixliñlanca caquilhtamacú.

¹⁹ ¡Makatlajá lata tú lakapasáu y lilacachanáu! Aquit cmaksquín camaklhcatzítit jaé talakalhamán xlacata Dios nakchipá mintalacapaścacnicán.

²⁰ Aquit cpaścacatziniñt ixliñlanca Dios tí kalhí litlihueke tlan tlahuá mas tú aquín ñi para maksquínáu o ñi para lacpuhanáu porque

xlá quincamaxquinitán litlán namaksquináu
ixlitlihueke.

²¹ ¡Calakachixcuhuú Dios canixnihuá
quilhtamacú y nā chuná Jesucristo tí
quincalakmaxtunitán aquín tí lipahuanáu!

4

Pablo camaksquín cataralakalhámah cristianos

¹ Aquit ctanuma cpulachín caj xlacata
Quimpuchiná Jesús, pero cčakastacyahuayán
calatapátit la caminíní natalatamá cristianos tí
calacsacnit Dios.

² Ni calactlancántit, tlan cacatzítit,
y calacxilhlacachipítit lapatiníyátit tú
catlahuaníyátit para xlicana lalakalhamanátit.

³ Nixni tunuj túnu cataxtútit xlacata
Espíritu Santo nacakskalhlinán lipaxáu calitlán
nalatapayátit.

⁴ Chatunu aquín litanuyáu ixmacni chatum
chixcú y huata Cristo litanú ixakxaka, huata
kalhiyáu chatum Espíritu tí quincakskalhlinán,
y huata acxilhlacachánáu tipatum tapaxahuán
nimā quincamalacnunicanítán.

⁵ Huata kalhiyáu chatum Quimpuchinacán, hu-
ata huí tipatum tapaxahuán la nalipahuanáu, hu-
ata lakapasáu tipatum takmúnut,

⁶ huata kalhiyáu chatum Quinticucán Dios tí
camapaksikó huak cristianos y camaclacasquín
lata lacasquín y catalama chatunu cristianos.

⁷ Pero Cristo quincamaxquinitán chatunu quin-
tascujutcán nimā lacasquín namakantaxtiyáu.

⁸ La huan nac Escrituras:

Acxni tácx_tulh nac akap_un cá_lilh tí la tach_un
ixcal_ik_lalh_icán,
y camáx_quilh ixtascuj_tcán cristianos.

⁹ Jaé huamput_un x_lacata namá tí tácx_tulh nac
akap_un pu_la táct_lalh nac ca_quilhtamacú ní huí tú
l_ix_cájn_it.

¹⁰ Para t_lan táct_lalh nac ca_quilhtamacú,
t_lan tácx_tupá nac ix_lit_lahmán akap_un x_lacata
namákahuan_ikó ix_lit_lihueke ix_lit_lilanca
ca_quilhtamacú y akap_un.

¹¹ Xlá camáx_quilh cha_tunu ixtascuj_tcán:
makap_itzi camáx_quilh lit_lán natal_itanú apó_stoles
tí natal_ichihu_inán, tunu camáx_quilh lit_lihueke
natamac_xcatz_in_inán ixtalacap_astacni Dios, tunu
camáx_quilh talacap_astacni natal_ichihu_inán
la t_lan tataxtuní cristianos, tunu cal_ilhca_lh
nata_cpuxcún cristianos, y tunu cal_ilhca_lh
natamasí ixtachihu_in Dios.

¹² Xlá camáx_quilh talacap_astacni namá
tí calacsac_nit x_lacata natamak_antax_tí la
l_aclhca_nit natalatamá tí tal_ipahuán Cristo, y
cha_tunu tí tal_itanú ixmacni Cristo t_lan acxtum
nataramaktayá,

¹³ hasta nachán quilhtamacú acxni huak
tí lipahuánú Cristo nakalh_yáu tip_atum
talacap_astacni y nacatz_iyáu ticu namá
Ixkahuasa Dios, namac_haniyáu talacap_astacni,
namakachak_xyáu ticu namá lanca chixcú y
namak_lhcatz_iyáu nac quinacujcán tapaxahuán la
quinca_cxilh_lacachín Cristo.

¹⁴ Entonces yaj amán layáu la lactzú camán
tí tzapu tzápu talakxtapalí ixtapuhuancán, n_i
tuhua tacanajlá tí camas_iní tunuj takalhchi_hu_in

y n̄i para taklhuhuatnán tacanajlá tú tahuán makapitzi akskahuinan̄in.

15 Amán makachakxiyáu talacapastacni la nalalakalhamanáu pues min̄iní namakachakxiyáu huak ixtalacapastacni Cristo porque huá akxaka tí litanuyáu aquín ixmacni.

16 Y mientras Cristo camapaksima nahuán lactzu lactzú tú lilaknú ixmacni n̄itú kalhtaxtú porque huá catzí ní tamacuán chatum chatúm. Para chatunu makantaxtí ixtascújut n̄ima lihcanit huak taramacuaní pues taramaktyá xlacata natamakachakxí la nataralakalhamán.

Tí talipahuán Cristo talakxtapalí ixlatamatcán

17 Aquit cliquilhán Quimpuchinacán tú cama cahuaniyán: yaj calatapátit la namá tí n̄i talakapasa Dios y tí n̄i tancs talacpuhuánán.

18 Ixtalacapastacnicán la capaklhtutá takalhí, n̄i talakapasa lipaxáu latámat n̄ima mastá Dios porque n̄itú tamakachakxí y la lakatzín talamaña.

19 Namá cristianos yaj talacamañxanán, ¡talaktzankanit! Talakatí talitlahuá ixmacnicán lata tú lixcájnit camalacpuhuání ixtalacapastacnicán.

20 Pero huixín n̄i lá camakslihuekeyátit porque Cristo n̄i chú camasininítán.

21 Para xlicana kaxpatnítántit tancs ixtachihuín y catziyátit la lacasquín natalatamá tí talipahuán,

22 chí tuncán caktzonksuátit xapulh milatamatcán, catramakántit namá lixcájnit minkasatcán n̄ima camalaktzankenítán y camatlahuinítán tú lixcájnit.

23 Yaj caklhuhuatnántit calakxtapalítit milatamatcán y mintalacapastacnicán

24 y camalacatzuquítit sasti latámat la tí apenas lakahuán. Camasítit tlahuayátit tú lacasquín Dios y lapanántit la tí calacsacnít natamacuaní.

25 Huá ccaliakastacyahuayán yaj calaliakskahuinántit, cahuántit tú xliçana acxni catāchihuīnanátit mintacristianoscán porque para litanuyátit ixmacni Cristo tú tluhá çatum huak xamakapitzi tamaklhcatzi.

26 Acxni siçziyátit nítí calisizitapuspíttit xlacata ni natlahuayátit talakalhín y catacamájtít aktzonksuayátit mintasizicán nac aktum chichiní

27 xlacata tlajaná ni nacamanuniyán lixcájnít ixtalacapastacni.

28 Tí ixkalanán yaj cakalhanalh y catzúculh chalhcātnán la miníní xlacata tlan nacalimaktayá tú tamaclacasquín xamakapitzi.

29 Nixcni cahuántit la lixcájnít tachihuín chá cahuántit lactlán tachihuín nima nacamaktayá y natalilacapastacnán xamakapitzi tí cakaxmatán.

30 Huixín ni calimalakaputzítit milatamatcán Espíritu Santo nima camalakachán Dios xlacata nacalilakapasán huá litapaksiyátit amá quilhtamacú acxni nacamaxquí cristianos tú malacnúnit.

31 Aquit ni cakatranká ccahuaniyán yaj tú calalimapuhuanítit, yaj calatzonkcatzanítit, yaj calasizínítit, ni calasláktit, ni calalikalkhmanántit, ni para calatlahuanítit tú ni tlan.

32 Huixín catzaksátit acxtum lapaxquiyátit y lasipaacxilátit. Calamatzankenánitit tú latlahuaniyátit çatum çatúm na chuná la camatzankenán Dios mintalakalhincán tí lipahunátit Cristo.

5

Pablo huan la ixlilatamatcán tí talipahuán Cristo

¹ Aquit ccahuaniyán, para Dios calakalhamanítan camakslihuekétit la camán tí talakalhamán ixticucán.

² Quilhpahtum calapaxquítit na chuná la Cristo quincapaxquín hasta litamáxtakli namaknicán xlacata naxokonaní Dios quintalakahincán y Dios lakátih tú tláhuah la acxni quincalá mucsun incienso nima lilakachixcuhucán.

³ Huixín tí calacsacnitán Dios ni para calacpuhuántit limahuacayátit litzacatnanátit mimacnicán, ni para huak calakcatzántit.

⁴ Ni para calichihuínántit tú limaxaná, ni calalikalkhamánántit tú kalhiyátit nac mimacnicán, ni para huata calikalhcamánántit tú litlahuayátit mimacnicán, porque namá ni quincamininiyán aquín. Chá mas tlan calipaxcatcatzínú Quimpuchinacán tú tlahuanit.

⁵ Huixín milicatzitcán xlacata nac ixtapáksit Cristo y xla Dios ni lá ama tatanú amá cristianos tí huata talipuhuán la natakskahuí ixtachacán o ixtakolucán o la natatlahuá tú lixcájnít, o la natalizacatnán quimacnicán pues talitamakxtaka la catalakachixcúhuilh ixmacnicán.

⁶ Ni cacákskahúin namá cristianos tí tatalacatlaní tahuán ni laclanca talakalhín tatlahuanit porque ixtasitzi Dios ama calakchán namá tí ni takahuánán.

⁷ Huixín ni cacamaksliehuekétit ni para cacatayátit namá cristianos

⁸ porque maşqui xapulh na chuná capaklhtutá ixlapulayanántit, chí lītla huampanántit ixtaxkáket Quimpuchinacán. Huá ccalihuaniyán camasítit namá taxkáket nac milatamaťcán.

⁹ Pues tí takalhí taxkáket nac ixnacujcán tlan tacatzí, tancs talamana y talakapasa ixtalacapaścacni Dios.

¹⁰ Aquit ccamaksquinán calacputzátit la puhuanátit lakatí Quimpuchinacán nalatapayátit.

¹¹ Huixín nī cacamakslihuekétit namá tí tatlahuá tú lixcájnit capaklhtutá y acxni nī cacxilhmaća; huixín chá cacamaľaksítit tú tatlahuá.

¹² Xlacán lhuhua tú lixcájnit tzeľ tatlahuá hasta liľaxaná lichihuinancán.

¹³ Pero acxni calitachihuinancán taxkáket tamaşí tú tzeľ tatlahuanit porque tí lakchán taxkáket staranca lacahuahuán.

¹⁴ ¿Nī catziyátit la huan Dios nac Escrituras? Pues chuné huan:

Calacastacuánanti huix para lhtatápat;

cataxtu para lápat nac ixpulatamancán nīn

xlacata Cristo naliakskalhlīnán ixtaxkáket.

¹⁵ Ixliľaklhuhua ccahuaniyán tlan calilacahuánántit la lapanántit; nī calatapátit la laktakalhīn cristianos, calatapátit la lakskalala cristianos.

¹⁶ Tlan camaclacasquintit minquilhtamacujcán porque tuhua jaé quilhtamacú nīma pulamanaú.

¹⁷ Huixín nī catlahuátit tú nī camacuaniyán, calacputzátit tlahuayátit nac milatamaťcán tú lacasquín Dios.

18 Huixín nī huata calitapatzamátit cuchu porque acxni mas tlahuacán tatzacatni, huixín chá camasítit talitzamá minacujcán Espíritu Santo.

19 Y acxni laṭachihuinanátit calahuanítit salmos, alabanzas y laclán tachihuín nima camalacpuhuaníyán Espíritu Santo. Calakachixcuhuítit y catlinítit Quimpuchinacán ixlihuak minacujcán

20 xlacata napaxcatcatziniyáu Quinticucán Dios tú tlahuanit quilacatacán tí lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo.

21 Nixni calimakxtáktit lakaxpatniyátit chatum chatúm tú mililtlahuacán la lacputzayátit macuaníyátit Quimpuchinacán.

Tí tatamakaxtoknit cataralakahámalh

22 Xalacchaján tí tatamakaxtoknit catakáxmatli tú calimapaksí ixtakolucán, na chuná la takaxmata Quimpuchinacán.

23 Porque lacchixcuhuín tacpuxcún ixmahuinacán na chuná la Cristo cacpuxcún tí talipahuán y caksántit la calakmáxtulh tí talipahuán porque calimanú la ixmacni.

24 Huá ccalihuaníyán lacchaján catakáxmatli tú calimapaksí ixtakolucán na chuná la cristianos tí talipahuán Cristo takaxmata tú calimapaksí.

25 Xalacchixcuhuín tí tatamakaxtoknit catapáxquilh ixtachātcán na chuná la Cristo calakalhamán tí talipahuán y nī lakcátzalh macamástalh ixlistacni xlacata nacalakmáxtú.

26 Namá cristianos tí talipahuán y tachékelh ixtalakahīncán acxni tatakmúnulh y tacanájlalh

ixtachihuín, xlá camatunujnit la çatum tasquín tzumat

²⁷ xlacata tlan lipaxáu nacamaklhtinán la nitú catalitzacátnalh, la nitú catalimakatzánkalh tú natalimāxanán, sino que natachán ixlacatín nitú ixkasatcán la miníní xatasquín tzumat.

²⁸ Huá ccalihuaniyán, lacchixcuhuín catalakalhámalh ixtachātcan na chuná la talakcatzán ixmacnicán. Namá chixcú tí lacasquín nitú catzankánilh na tamaclacasquini calacpútzalh nitú natzankaní ixtachāt.

²⁹ Porque ¿tícu yá cristiano ni lakcatzán ixmacni? ¡Nití! Huak tamahuí y tacuentaja, y Cristo na chuná cacuentaja tí lipahuanáu

³⁰ pues çatunu aquín litanuyáu ixmacni.

³¹ Xahuá caksántit la huan Dios nac Escrituras: “Chatum chixcú namakxtaka ixticú ixnana y natatalakxtumí amá puscat tí ixtachāt nahuán y entonces ixchātuycán natalitanú la çatum cristiano.”

³² Tuhua makachakxicán jaé tú ccahuanín pero masí xlacata Cristo y aquín tí lipahuanáu litanuyáu la çatum cristiano.

³³ Pero chí ccahuaniparayán çatunu lacchixcuhuín catalakalhámalh ixtachātcan na chuná la talakcatzán ixmacnicán, y lacchaján catarepetartláhualh ixtakolucán.

6

La ixlilatamatcán camanán, xanaticún, patrón y tasacua

¹ Huixín camanán cakaxpáttit tú talimapaksinán minaticún porque lakatí Dios.

2 Camán camalacapastacayán la mapaksínalh Dios y tú camalacnúnilh tí natakaxmata: “Cacalakalhamántit mintata y mintzé

3 xlacata lipaxáu makás quilhtamacú nalatapaya caquilhtamacú.”

4 Huixín xanaticún ni cacamakasitzítit mincamacán, chá calacputzátit camakastacátit natakahuanán y cacamasínítit la natalipahuán Quimpuchinacán.

5 Huixín tí camascujucanátit cakaxpáttit tú talimapaksínán tí cacpuxcunán, cakahuanántit, cacarespetartlahuátit, cascújtít ixlihuak minacujcán la caliscújtít Cristo.

6 Ni huata acxni camaktakalhpacántit xlacata ni nacakahuanicanátit, tó; huixín siempre cascújtít ixlihuak minacujcán la talichalhcátnán Cristo tí talakatí tamakantaxtí tú lacasquín Dios.

7 Huixín ni caktzonkcatzántit acxni scujátit, capaxahuátit la caliscújtít Quimpuchinacán y ni cristianos tí camapaksiyán.

8 Pues caksántit xlacata Quimpuchinacán ama camaxquí ixtaxokoncán tí tatlahuá tú tlan la chatum tastán tasacua y la tí ni kalhí tí mapaksí.

9 Huixín xapuchinanín tascujut, ccahuaniyán cacalakalhamántit mintasacuacán ni huata cacamakaklhátit, caksántit xlacata huixín y mintasacuacán huata kalhiyátit chatum Mimpuchinacán nac akapún y xlá acxtum cacxilhlacachán cristianos.

Tlajaná camakatlajaputún tí talipahuán Jesús

10 Litacamán, aquit ccamaksquinán ni calimakxtáktit lipahuanátit Quimpuchinacán

xlacata nakalhiyátit licamama y chuná xlá nā nī nalimaktaka camaxquiyán ixlitihueke.

¹¹ Huixín nī calimakxtáktit cucayátit namá litihueke nīma camaxquinitán Dios xlacata natayaniyátit acxni nataranicátit tlajaná.

¹² Porque cataraniccán cristianos nī snun licuánit la acxni cataraniccán ixlitihuekecán namá tí talapulá caunín ixlitlanca caquilhtamacú, la xanapuxcun tlajananín, laclícuánit xakascahirín tí takastacyahuá cristianos catatzacátnalh, y tí taktlakahuacanán catatláhuah cristianos tú nī tlan.

¹³ Huá ccalihuaniyán nī calimakxtáktit līlatapuliyátit ixlitihueke Dios xlacata tlan nacamakatlajayátit namá tlajananín acxni cataraslakán, y para tayaniyátit tlan mas tancs nalipahuanátit Dios.

¹⁴ Huixín catziyátit soldados acxni taranica, takxpakatahuacá la cinturón, nā chuná huixín cakxpakatahuacátit tancs ixtalacapaścacni Dios; xlacán tacuxmutahuacá licán xlacata nacamaklhtinán, huixín nā chuná cacuxmutahuacátit tancs milatamaścán.

¹⁵ Soldados tatatunú zapatos nīma tlan talitanú canihuá, huixín nā chuná lacapala capítit canihuá xlacata tlan nalichihuinanátit la Dios calakmaxtú cristianos.

¹⁶ Soldados takalhí escudos nīma talichipapaxtoka licán, huixín nā chuná cakalhítit la escudo tancs lipahuanátit Dios xlacata nalichipapaxtokátit ixlitihueke tlajaná.

¹⁷ Xlacán tataknú cascós, huixín nā chuná cakalhítit nac miakxakacán xlicana

calakmaxtunítan Cristo.

¹⁸ Aquit ccahuaniyán skálalh calatapatit nī calimakxtáktit kalhtahuakayátit, camaksquíntit Espíritu Santo cacamacxcatzínin tú tlan camaxquiyán Dios. Siempre camaksquíntit Dios cacamaktakalhni y cacamaktákalhli xamakapitzi tí na talipahuán Dios.

¹⁹ Y aquit na caquilalikalhtahuakáu xlacata caquimacxcatzínilh Dios tachihuín nima naccahuaní quilhpaxtum cristianos ixlihuak quintapuhuán la tlan tataxtuní tí talipahuán Cristo.

²⁰ Dios quilimakxtaknit nacmakahuaní jaé lacsasti tachihuín masqui chí ctanuma cpulachín pues camaksquíntit nī cactatlájilh xlacata tancs naclichihuínán la miníní.

²¹ Namá koxitá quintaamcán Tíquico nī akatzankañit liscujñit Quimpuchinacán y huá ama cahuaniyán la clamanáu y tú tlahuama.

²² Aquit ccamalakachanimán xlacata nacatziyátit tú cpaxtoknitáu y nalipaxahuayátit tú nacalitchihuínanán.

²³ Litacamán, Quintaajcán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacamaxquín mas lipaxáu latámat, cacamasínin la mas nalalakalhamanátit huixín litacamán tí lipahuanátit Jesús.

²⁴ Quinticucán Dios cacaxilhacachán y cacamaxquín tú makatzankayátit huixín tí xlicana paxquiyátit y tlahuayátit tú calimapaksiyán Quimpuchincán Jesucristo. Chuná calalh, amén.

Xasasti talaccaxlan New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0